

„Kamarádi“ projekt Spolku Zaedno

Spolek sídlí v Domě národnostních menšin, Vocelova 3, Praha 2

Kamarádi – a jeho on-live verze je vícejazyční vzdělávací časopis určený pro děti z různých národnostních menšin. Začal vycházet v roce 2012. a má celorepublikovou působnost. Jeho součástí se stala soutěž pro děti „*Vícejazyčnost je bohatství*“ a *multikulturní programy* pro děti z pražských škol a i mimopražských organizací.



Jazyk, kultura a identita národnostní menšiny

* V časopise **Kamarádi** prostřednictvím tištěného slova a ilustrací probíhá **interkulturní jazykové vzdělávání**. Není to jenom o učení se jazyka, primárního nositele informací, ale o zprostředkování poznávání jiné *kultury, reálií a tradic*.

* **Kultura** v širokém významu tvoří systém všeho, co si člověk osvojuje jako člen určité společnosti, například jazyk, vědění, náboženství, umění, právo, morálku nebo zvyky.

* Každá etnická, náboženská, sociální, resp. jiná skupina lidí hledá své místo ve společnosti. Přes **kulturu** vnímá svoji identitu a sama sebe definuje jako příslušníka určitého etnika, národa, národnostní menšiny.

Je důležité, aby si člověk uvědomil své „kořeny“ a proto příslušníci národnostních menšin věnují jistým atributům své kultury patřičnou pozornost.

Hlavní témata a aktivity projektu Kamarádi

Témata:

*** Multikulturní výchova - souhrn znalostí a přínos různých skupin lidí.**

Právo na inkluzivní vzdělávání dětí a žáků se sociokulturním znevýhodněním (jazyková bariéra, národnostní nebo rasová odlišnost, nízký sociální a ekonomický status).

*** Vzdělávání v jazycích národnostních menší, podpora menšinových práv.**

Aktivity:

*** Vydávání tištěného časopisu v menšinových jazycích.**

*** Vytvoření interaktivní verze časopisu pro prohlížení na PC a pro práci na tabletu**

*** Vyhlášení celostátní dětské soutěže „*Vícejazyčnost je bohatství*“ v roce 2013**

na podporu čtení a psaní, či předčítání literárních děl ve druhém jazyce, vytváření kreseb na námět přečteného díla, což je spojeno s **putovní výstavou** vítězných prací a ilustrací z časopisu.



V minulých ročnících se soutěže každoročně účastnilo kolem 800 dětí. Kategorie jsou „Jednotlivci od 4 do 9 let“, „Jednotlivci od 10 do 16 let“ a „kolektivní práce (skupina, třída, škola)“. Udělují se i zvláštní ceny pro školy za příkladnou spolupráci pedagogů na soutěži.

Letošnímu 14. ročníku soutěže
Vícejazyčnost je bohatství
udělil záštitu prezident České republiky pan Petr Pavel.



Multikulturní programy

nejenom pro děti z pražských škol a školek běžící od roku 2018.

* Vznikl vzdělávací projekt **Tvořme společně** zaměřený na podporu kreativního učení ve školním prostředí.

Cíl: Implementace projektů

* Čtenářské dílny, veřejná předčítání z časopisu, kreativní výtvarné dílny, hry, kvízy, soutěže, besedy, vernisáže a prezentace národních kultur, folkloru a tradic v porovnání s českými. Vést děti přes tuto aktivitu k toleranci k jinakosti.



Multikulturní vzdělávací programy pro školy

pracovní listy, vědomostní kvízy,

hry výukové, slovní, zábavné, hravá angličtina

Již od roku 2018 Spolek Zaedno a časopis Kamarádi tvoří a publikuje **Pracovní listy** pro děti a k nim metodiky pro učitele, jak programy realizovat.

Například děti si mohou vyzkoušet, jak se řeknou některé slova v různých jazycích: vlajka, maminka, táta, děvče, chlapec, strom, květina, dům, pes, kočka, kůň, měsíc, hvězda, slunce, vlaštovka, boty, koště, slepice, čepice, košile.

Spojte správně slovo s obrázkem.

SLOVENSKO

ZÁSTAVA

MAMIČKA

OTECKO

DIEVČA

CHLAPEC

STROM

KVETINA

DOM

PES

MAČKA

KŮŇ

MESIAČ

HVIEZDA

SLNKO

LASTOVIČKA

TOPÁNKY

METLA

SLIEPKA

ČAPICA

KOŠELA



LÚBIM ŤA!

POBOZKAJ
MA.



Autor: Mgr. A. Sevdalina Kováčová Kostadinova a kolektív

Zelená výtvarka.

Vznikl kreativní program –***Zelená výtvarka.***
Obsahuje 20 výtvarných dílen pro mladší žáky i starší žáky.

Dílny jsou rozděleny do tří tematických okruhů:
Tvoříme z přírodních materiálů, Tvoříme ze starého nové a Inspirujeme se přírodou.

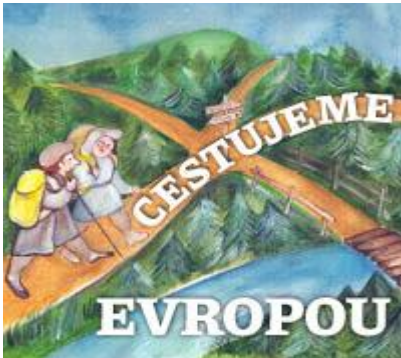
Vědomostní kvízy

Vědomostní kvízy jsou rozděleny do čtyř kategorií. Každý z kvízů obsahuje určitý počet otázek, za každou zodpovězenou otázku se získá určitý počet bodů. Aby hádající prošel, musí získat minimum určených bodů.

Kvízy jazykové například z jakého jazyka pochází slovo „muzeum“.

Kvízy o zemích a národech

Co víš o Rumunsku? Jaké je hlavní město Rumunska?



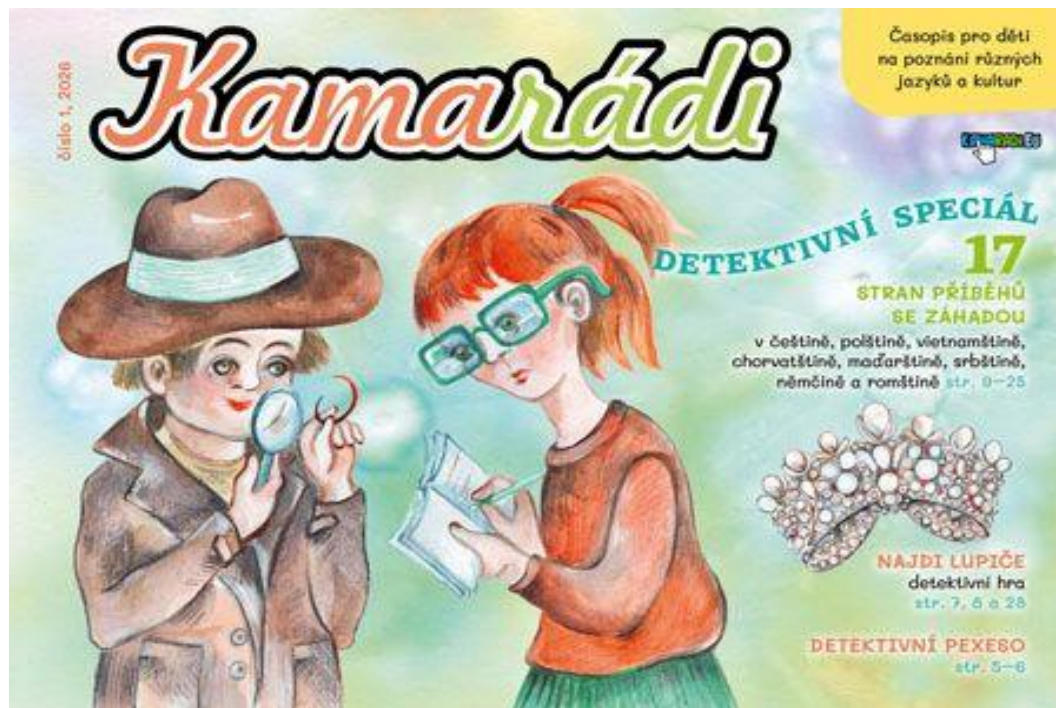
Co víš o ekologie a ochrana přírody?



Kvízy zábavné

Víš něco o práci detektivů?

Říkají ti něco pojmy jako alibi, motiv, komplic, paklíč?



Víš co je motiv? Stopa, která vede k odhalení pachatele nebo trest za zločin nebo důvod k nějakému jednání ?

Multimédia videonávody



Výukové hry – Hravá angličtina a jiné

V době "koronavirových prázdnin" vznikly jako příspěvek pro domácí výuku angličtiny:

Pracovní listy s názornými schématy (ke stažení a vytisknutí)

On-line hra – Výuková pexesa



Výukové pexeso je výuková hra na základní slovíčka v deseti jazycích. Lekce a pracovní listy jsou určeny pro děti, které dané jazyky neznají. Čeština je určena pro děti-cizince, které ještě neumí česky.

Malovaná slovíčka

Jeden s pilířů, na kterých časopis stojí, je forma otázek a odpovědí. Děti můžou samy nebo s pomocí rodičů nebo učitelů plnit úkoly ve vlastním jazyce, čímž se stává „spoluautorem“ vlastního čísla

Malovaná slovíčka



- 1. Bublínka znázorňuje kalendářní rok. Uměl bys doplnit sezóny?
- 2. Vyprávěj ve svém druhém jazyce, co vidíš na obrázku.
- 3. Napiš, co vidíš na obrázku.

Nápověda:

hnědá slepička, malá kuřátko, jarní tráva



Národní pohádky, legendy, symboly

Баба Марта и нейните братя

Голям Сечко, Малък Сечко и баба Марта – двама братя и една сестра, имали общо лозе. От него те изкарвали три бъчви вино – на всекиго по една.

Голям Сечко цял ден ходи, скита по студове, сняг го вали, вятър го духа и вечер се върне капнал от умора. Седне да си почине, хапне си, пийне си, каквото му е редът, че чашка, че двенки, че килце, че две – изпил си бъчвата с виното.

Малък Сечко и той като братя си. По реките ходи, леда чупи, снега топи, цял ден ходи нагоре-надолу, умори се, върне се вечер, хапне си, пийне си. Ха чашка, ха още една, че килце, че две – и той си изпил виното.

Изпили си винцето, а все тъй им се пийвало. А пък бъчвата на баба Марта си стои в зимника непобутната – пълна-пълненичка.

Няма що да сторят! Двамата братя решили да изпият виното на сестра си. Решили и го сторили. Днес тоя точно, утре она точно – и виното се свършило.

Дошла баба Марта усмихната, за-претнала ръкави, разшетала се да среща пролетта, както е прилично. Горите и поляните чисти, гнезда за птичките



Martiničky – symbol jara

Bulharská pohádka



Babička Marta a martenice

Babička Marta je mytickou postavou v bulharském folklóru. Vyskytuje se v tradičních lidových příslovích a pohádkách a její jméno je spojeno se jménem měsíce března (v bulharštině se březen nazývá mart). První tři měsíce roku jsou personifikované – leden, únor a březen. Leden a únor představují bratři – Velký a Malý Sečko –

dva ostrí hoši. Babička Marta je jejich sestra, která má dobrou povahu, někdy se ale vzteká a pláče.

S Babičkou Martou a měsícem březnem je spojeno mnoho zvyků a tradic pro nadcházející jaro. Nejznámější zvyk je ozdobování martenic (zakroucená bílá a červená bavlnka) 1. března – v den příjezdu Babičky Marty.

Dnes je tento zvyk známý nejen v Bulharsku, ale i v Rumunsku, Moldávii, Řecku, Makedonii a Srbsku. V Rumunsku si martenice na ruce vážou ženy a malé děti. Muži mohou nosit martenici pouze ukrytou, například v botě. V Řecku si vážou martenici pouze děti. Naopak v Bulharsku nosí martenice všichni. Dokonce je tam vážou i mladým domácím zvířatům a na mladé stromky.

1. března si Bulhaři po celém světě darují martenici s přáním štěstí a zdraví se slovy **Честита Баба Марта**.

Честита Баба Марта.



- 1 Přečti si pohádku. Třeba ti pomohou rodiče nebo starší sourozenci.
- 2 Pokud bulharsky neumíš, přečti si českou verzi a převyprávěj pohádku ve svém jazyce.
- 3 Napiš ji vlastními slovy nebo si k ní nakresli ilustrace. Pokud jsi s výsledkem spokojený/á, pošli nám ho do redakce.



Duchovní matka projektu Kamarádi

- Sevdalina Kovářová Kostadinova



Děkuji za pozornost